

## **Индия The Foreign Marriage Act (Закон о внешних браках)**

Преамбула  
№ 33 1969 года  
[31 августа 1969]

Действует так, чтобы положение, касающееся браков граждан Индии действует за пределами Индии.

Будь то принятый парламентом в год двадцатого Республики Индии о следующем: -

### **Глава I Предварительная.**

1. Коротко название.- Этот закон можно назвать иностранный Закон о браке 1969 года.
2. Определения.- В этом законе, если контекст не требует иного, -
  - (a) "степени запрещенных отношений" имеет тот же смысл, как в Специальном законе о браке, 1954 (43 1954);
  - (b) "район", в отношении сотрудника Брак, означает район, в рамках которого свои обязанности должны быть освобождены;
  - (c) "иностранное государство" означает страну или место за пределами Индии, и включает в себя магазин, который на данный момент принадлежит в территориальных водах такой страны или места;
  - (d) "Брачное должностное лицо" означает лицо, назначенное в соответствии с разделом 3, которое будет Брачным сотрудником;
  - (e) "Официальный дом", в отношении сотрудника брака, значит –
    - (i) официальный дом жительства сотрудника;
    - (ii) офис, в котором должностное лицо заключил сделки;
    - (iii) установленное место; и
  - (f) "установлено" означает, предписано в правилах, принятых в соответствии с настоящим Законом.

3. Сотрудники заключающие брак.- Для целей настоящего Закона, центральное правительство может путем уведомления в "Официальном вестнике, назначать своих дипломатических или консульских должностных лиц, которых сочтут целесообразными для брака должностных лиц в любом иностранном государстве.

Толкование - в этом разделе "дипломатический сотрудник" означает посол, посланник, министр, верховный комиссар, комиссар дел или другой дипломатический представитель или советник или секретаря посольства, миссии или высокой комиссии.

### **Глава 2 Сочетание иностранных браков**

4. Условия, связанные с заключением брака зарубежных стран.- брак между Сторонами, одна из которых по крайней мере, является гражданином Индии может быть заключен в соответствии с настоящим Законом или брачным сотрудником в чужой стране, если в момент заключения брака, выполнены следующие условия, а именно: -

- (a) ни одна из сторон не имеет супруга,
- (b) ни одна из сторон не является идиотом или сумасшедшим,
- (c) жениху двадцать один год и невесте восемнадцать лет на момент заключения брака, и
- (d) стороны не в степени запрещенных отношений:

При условии, что на основе личного закона или обычая дадут разрешение на брак одной из сторон, то такой брак может быть заключен, несмотря на то, что они находятся в пределах условий запрещенных отношений.

5. Уведомление о предполагаемом браке.- Когда брак призван быть заключен в соответствии с настоящим Законом, стороны брака уведомляют о нем в письменном виде в форме, указанной в первом приложении Брачного сотрудника округа, в котором в одна из сторон брака проживает в течение не менее тридцати дней с момента даты такого уведомления, и уведомляет государство-участника где до сих проживал.

6. Брачная Книга.- Брак должностное лицо хранит уведомление в соответствии с разделом 5 с записями его офиса и также немедленно вносит точную копию каждого такого уведомления в книгу, предписанную для этой цели, который будет называться "Брачная книга ", и такая книга должна быть открыта для осмотра в любое разумное время, без гонорара, для любого человека, желающего его посмотреть.

7. Публикация уведомления.- Где уведомления в соответствии с разделом 5 Брачный сотрудник должен опубликовать ее-

(а) в своем кабинете, путем нанесения их копию на видном месте, и

(б) в Индии и в стране или странах, в которых стороны обычно проживает, в установленном порядке.

8. Возражение на вступление в брак.- (1) Любое лицо может, до истечения тридцати дней с даты публикации уведомления в соответствии со статьей 7, возразить на брак на том основании, что оно будет противоречить одному или нескольким условиям, указанным в разделе 4.

Условия - Где публикации уведомления аффиксации в соответствии с пунктом (а) статьи 7 и в установленном порядке в соответствии с пунктом (б), в разные сроки, в течение тридцати дней, для целей настоящего подпункта вычисляются по более позднему сроку.

(2) Каждое такое возражение должно быть в письменной форме подписано лицом, или каким-либо лицом, уполномоченным подписывать от его имени, и в нем основании возражений брачный сотрудник регистрирует характер возражений в брачной книге.

9. Церемония бракосочетания, где нет возражений.- Если нет возражений в течение срока, указанного в разделе 8 в предполагаемом браке, то, по истечении этого срока, брак может быть заключен.

10. Порядок получения возражений.- (1), если возражения в соответствии с разделом 8 по предполагаемом браке, брачный сотрудник не должен начать торжественную часть, пока он не поинтересовался вопросом возражения таким образом, как он считает нужным и удовлетворен тем, что это не должно предотвратить празднование брака или возражений не будет отозвано по лицу его приготовления.

(2) Если брачный сотрудник имеет сомнения в отношении каких-либо возражений, то он должен передать запись с таким заявлением относительно вопроса, как он считает нужным, чтобы центральное правительство, после принятия такого дальнейшего расследование этого вопроса и после получения такой рекомендации, как оно считает необходимыми, должны дать свои решения по этому вопросу в письменном виде брачному сотруднику, который будет действовать в соответствии с решением центрального правительства.

11. Брак не должен быть в нарушение местных законов.- (1) Брачное должностное лицо может по причинам, которые фиксируются в письменном виде, отказаться оформлять брак в соответствии с настоящим Законом, если предполагаемый брак, запрещен законом, действующим в иностранном государстве, где он будет заключен.

(2) Брачное должностное лицо может по причинам, которые фиксируются в письменном виде, отказываться оформлять брак в соответствии с настоящим Законом на основании того, что, по его мнению, празднование брака были бы несовместимы с нормами международного права или права народов.

(3) Если брачный сотрудник отказывается оформлять брак в этом разделе, любая из сторон в предполагаемом браке может подать апелляцию в Центральное Правительство в установленном порядке в течение тридцати дней с даты такого отказа, и брачный сотрудник будут действовать в соответствии с решением центрального правительства на такое обращение.

12. Декларация сторон и свидетелей.- Прежде чем брак заключен, трое свидетелей должны, в присутствии сотрудника брачного, подписать заявление в форме, указанной во втором приложении, и заявление, должно быть, подписано Брачным сотрудником.

13. Место и форма заключения брака.- (1) брак должен быть заключен брачным сотрудником в официальном доме Брачного сотрудника с открытыми дверями в назначенное время и в присутствии трех свидетелей.

(2) Брак может быть заключен в любой форме, которую могут принять;

При условии, что оно не должно быть полным и обязательным для сторон, если каждая из сторон заявляет в отношении другого в присутствии брачного сотрудника и трех свидетелей и в любом языке, понятном сторонам, - "Я, (А), принять(В), которая будет моя законная жена (или муж) ":

При условии если заявление, упомянутое в условии, выполнено на любом языке, который не понимает брачный сотрудник или любой из свидетелей, из равенства необходимо толковать заявление на языке, который брачный сотрудник или, в зависимости от обстоятельств, свидетель понимает.

14. Свидетельство о браке.- (1) Каждый раз, когда брак заключен в соответствии с настоящим Законом, брачный сотрудник вносит свидетельство в форме, указанной в третьей в книгу, которая хранится у него для этой цели и будет называться брачный сертификат, и такое свидетельство должно быть подписано сторонами брака и тремя свидетелями.

(2) Сертификат вступает в силу при декларировании брачным сотрудником, сертификат считается убедительным доказательством того, что брак в соответствии с настоящим Законом был заключен, и что все формальности относительно проживания участников брака и подписи свидетелей, были соблюдены.

15. Срок действия иностранных браков Индии.- С учетом других положений, содержащихся в настоящем Законе, брак заключен в порядке, предусмотренном настоящим Законом должен вступить в силу.

16. Новое уведомление, когда брак не заключен в течение шести месяцев.- Всякий раз, когда брак не заключен в течение шести месяцев с даты, на которую уведомление об этом было направлено, по мере необходимости в соответствии со статьей 5 или когда запись дела была передана в Центральное Правительство соответствии со статьей 10, или там, где призыв был предпочтительнее правительства Центрального в соответствии со статьей 11, в течение трех месяцев с даты решения центрального правительства, в таком случае может быть, необходимость уведомления отпало, и ни одно брачное должностное лицо не заключает брак пока новое уведомление не подано, установленном настоящим Законом порядке.

### **Глава III Регистрации иностранных браков, заключаемых в соответствии с другими законами.**

17. Регистрация иностранных браков.- (1) где -

(а) Брачный сотрудник убеждается, что брак был заключен надлежащим образом в иностранном государстве в соответствии с законодательством этой страны между лицами одно из которых, по крайней мере, был гражданином Индии, а также

(б) одна из сторон брака информирует о браке сотрудников в письменном виде, что он или она хочет зарегистрировать брак, брачный сотрудник может зарегистрировать брак, при условии уплаты установленной пошлины.

(2) Ни один брак не будет зарегистрирован, если на момент регистрации он имеет условия, указанные в разделе 4.

(3) Брачное должностное лицо может по причинам, которые фиксируются в письменном виде отказать в регистрации брака по данному разделу на том основании, что, по его мнению, брак является несовместимым с международным правом или правом народов.

(4) Если брачный сотрудник отказывает в регистрации брака по данному разделу стороны, ходатайствующие о регистрации могут обратиться к центральной исполнительной власти в установленном порядке в течение тридцати дней с даты такого отказа, и брачный сотрудник действует в соответствии с решением центрального правительства на такое обращение.

(5) Регистрация брака по данному разделу осуществляется брачным сотрудником который, регистрирует сертификат брака в установленной форме и в установленном порядке и свидетельство о браке в брачной книге и такое свидетельство должно быть подписано сторонами тремя свидетелями.

(6) Брак, зарегистрированный в соответствии с настоящим разделом, начиная с даты регистрации, считается тоже заключен в соответствии с настоящим Законом.

### **Глава IV Брачные послабления в отношении иностранных браков.**

18 Супруги находятся под специальным законом о браке 1954 года.- (1) С учетом других положений, содержащихся в этом разделе, положений главы IV, V, VI и VII Специального закона о браке, 1954 (43 1954), должны применяться в отношении браков, заключаемых в соответствии с настоящим Законом и попробовать другие брак заключен в иностранном государстве между сторонами один из которых является гражданином Индии, как они применяются в отношении браков, заключаемых в соответствии с этим Законом.

Условия - в анкете браков, упомянутых в этом пункте, раздела 24 специального Закона о браке 1954 года (43 из 1954), подлежат следующие изменения, а именно: -

- (i) ссылка в подразделе (1) его положения (а) (б), (с) и (D) статьи 4 этого Закона не должно толковаться как ссылки на положения (а), (б), (С), (D) соответственно разделу 4 настоящего Закона, и
- (ii) Содержащееся в статье 24 вышеупомянутого применяется к любому браку -
  - (а), который не заключен в соответствии с настоящим Законом, или
  - (б), который считается заключен в соответствии с настоящим Законом в силу положений, содержащихся в разделе 17.

При условии, что регистрация таких браков, о котором говорится в подпункте (б) могут быть объявлены не имеющими силы, если регистрация была в нарушение подраздела (2) статьи 17.

- (2) Каждое ходатайство о помощи в соответствии с главой V или VI Глава Специального Закона 1954 года (43 из 1954), насколько она применима к браку, упомянутые в подразделе (1), должны быть представлены в районный суд в течение местных пределов которые обычны для гражданской юрисдикции -
  - (а) ответчик проживает на момент представления ходатайства, или
  - (б) муж и жена последнего проживали вместе, или
  - (с) заявитель проживает на момент представления ходатайства, при условии, что ответчик является в то время, проживающих за пределами Индии.

Пояснение: - В этом разделе ", районный суд" имеет тот же смысл, как в Специальном законе о браке, 1954 (43 1954).

- (3) Ничто в настоящем разделе не разрешит любой суд -
  - (а), чтобы даже указ расторжения брака, за исключением случаев -
    - (i) сторон на вступление в брак, постоянно проживающие в Индии на момент представления ходатайства, или
    - (ii) заявитель, будучи женой, проживающие Индии непосредственно перед браком был в Индии за период не менее трех лет, непосредственно исходя из представления заявителя;
  - (б), чтобы любой указ аннулирования оспоримости брака, за исключением случаев -
    - (i) сторон в браке, постоянно проживающие в Индии на момент представления ходатайства, или
    - (ii) брак был заключен в соответствии с настоящим Законом природы заявитель, будучи женой, был резидентом в Индии в течение трех лет, непосредственно процедуру представления ходатайства;
  - (с), чтобы любой указ о недействительности брака, за исключением случаев -
    - (i) либо стороны брака проживают в Индии на момент представления ходатайства, или
    - (ii) брак был заключен в соответствии с настоящим Законом и проситель, проживающих в Индии во время представления ходатайства;
  - (d), чтобы предоставить любой другой помощи в соответствии с главой V или VI Глава специальной Закон о браке 1954 года (43 из 1954) за исключением случаев, Заявитель, проживающие в Индии на время представления ходатайства.

- (4) Содержащиеся в подразделе (1) разрешает в предоставлении любой помощи в соответствии с настоящим Законом в отношении любого брака иностранного государства, если предоставление полагались в отношении такого брака (независимо от того на какой-либо из оснований, указанных в специальном браке, Закон 1954 года (43 из 1954), или иным образом) предусматривается в рамках любой другой закон.

## **Глава 5 Наказания.**

19. Наказание за двоеженство.- (1) Любое лицо, чей брак заключен или считается заключен в соответствии с настоящим Законом и которые во время существования его брака, имели любой другой брак в Индии, подлежат наказанию, предусмотренному в разделе 494 и Раздел 495 из Уголовного кодекса Индии (45 из 1860) и брак считается недействительным.

(2) Положения подраздела (1) применяется для любого такого преступления, совершенные любым гражданином Индии на территории и вне территории Индии.

20. Наказание за нарушение некоторых других условий для вступления в брак.- Любой гражданин Индии, который заключает брак сам в соответствии с настоящим Законом в нарушение условий, указанных в пункте (с) или предложении (D) раздела 4, наказуемо –

(а) в случае нарушение условий, указанных в пункте (с) статьи 4, предусмотрено простое лишения свободы, которое может распространяться на пятнадцать дней, или штраф, который может распространяться на одну тысячу рупий, и

(б) в случае нарушение условий, указанных в пункте (г) статьи 4, простым тюремным заключением, которое может быть продлено до одного месяца, либо штраф, который может распространяться на одну тысячу рупий, или с ними обоими.

21. Наказание за ложное заявление.- Если любой гражданин Индии в целях заключения брака -

(а) Если заявление требует этого закон, делает ложные заявления, или

(б), где уведомление или сертификат требуется по настоящему Закону, признаки ложного уведомления или сертификата;

он наказывается лишением свободы на срок, который могут продлить до трех лет и также несет ответственность.

22. Наказания за противоправные действия Брачного сотрудника.- Любой брачный сотрудник, который сознательно и преднамеренно заключил брак в соответствии с настоящим Законом в нарушение любого из положений настоящего Закона, наказываются лишением свободы, который может быть продлен до одного года, или штрафом, который может продлить до пятисот рупий, или с ними обоими.

## **Глава 6 Прочие положения.**

23. Признание браков, заключаемых в соответствии с законодательством других стран.- Если центральное правительство считает, что закон в любом иностранном государстве для заключения браков содержит положения, аналогичные тем, которые содержатся в настоящем Законе, то оно может путем уведомления в "Официальном вестнике заявить, что брак, заключаемый в соответствии с законодательством, действующим в таком иностранном государстве, должен быть признан судами в Индии как действительные.

24. Сертификация документов браков, заключаемых в соответствии с местными законами в чужой стране.- (1) где -

(а) брак заключен в любом иностранном государстве, указанных в настоящем имени центрального правительства, путем уведомления в "Официальном вестнике", в соответствии с законодательством этой страны между сторонами одна из которых по крайней мере, гражданин Индии, а также

(б) одна из сторон брака гражданин брачный сотрудник в стране, в которой брак был заключен -

- (i) копию записи в отношении брака в брачный реестр этой страны сертифицированы соответствующими полномочиями в этой стране, чтобы быть достоверной копией этой записи, а также
  - (ii), если копия, не на английском языке, перевод на предписанном языке из этой копии, а также
  - (c) Брачный сотрудник удовлетворен тем, что копия вступления в брак регистрирует точную копию и перевод, если таковые имеются, истинный перевод;  
Брачный сотрудник, при условии уплаты установленной пошлины, удостоверяет на копию вступления в брак зарегистрировать и на перевод, что он удовлетворен тем, что перевод является подлинным переводом копию и выдает копии и перевод к указанной стороне.
- (2) документ, относящийся к браку в чужой стране, выданный в соответствии с подразделом (1) должен быть допущен в качестве доказательств в ходе любого судебного разбирательства, если оно было надлежащим образом сертифицировано, выдано соответствующим органом этой страны.

25. Заверенная копия записи как доказательство.- Каждая заверенная копия должна быть подписана брачным сотрудником при вступлении в брак в брачной книге не может приниматься в качестве доказательства без производства или доказательство об оригинале.

26. Исправление ошибок.- (1) Любой брачный сотрудник, который обнаруживает любые ошибки в форме или содержание любой записи и в свидетельстве о браке в брачной книге может, в течение одного месяца после обнаружения такой ошибки, в присутствии лиц, присутствующих при заключении браке или, в случае их смерти или отсутствие в присутствии двух других свидетелей исправить ошибку вступления в брак без изменения исходной записи и даты исправления.

(2) Каждое исправление в соответствии с этим разделом, только при участие свидетелей, в присутствии которого оно было сделано.

27. Закон недействительности браков за ее пределами.- Ничто в настоящем Законе никоим образом не влияет на действительность брака заключенном в чужой стране, иначе как в соответствии с законом.

28. Право принимать правила.- (1) центральное правительство может путем уведомления в "Официальном вестнике, устанавливая правила для проведения этого закона.

(2) В частности, такие правила могут обеспечить для всех или любой из следующих вопросов а именно: -

- (a) обязанности и полномочия брачных сотрудников и их районов;
- (b), каким образом брачные сотрудники могут принимать какой-либо запрос в соответствии с настоящим Законом;
- (c) каким образом уведомления о браках должно быть опубликовано;
- (g) места, в которых и время, между которыми брак в соответствии с настоящим Законом может быть заключен;
- (e) форму и порядок, брачной книги в соответствии с настоящим Законом, чтобы соответствовала;
- (f) форму и порядок, сертификатов браков заключенных под раздел (5) статьи 17;
- (g) сборы, которые могут взиматься за выполнение каких-либо обязанностей, возложенных на брачных сотрудников в соответствии с настоящим Законом;

- (h) органов, в которые, в какой форме и интервалы, в которых копии записи в свидетельство о брачной книге должны быть направлены, и, когда корректировки сделаны в брачной книге;
- (i) осмотр любых книг, необходимых для хранения в соответствии с настоящим Законом и предоставление заверенных копий записей в нем;
- (j), каким образом условия, регулирующие любой брак, могут быть признаны в соответствии со статьей 23;
- (k) любые другие вопросы, которые могут быть предписаны.

(3) Каждое правило сделанное по данному разделу должно быть утверждено, каждой палатой парламента в то время как в сессии для общего течение тридцати дней, которые могут содержать одно или сессий в двух последовательных сессиях, и если до истечения сессии, в которой он утвержден или сразу же после сессии, когда согласятся в принятии каких-либо изменений в правила или обе палаты согласны, что правила не должны быть сделаны, правила, после этого имеют силу или не имеет силы, так как дело может быть, так, однако, что любое такое изменение должно быть без ущерба.

29. Поправка Закона 43 от 1954 года.- Специальном законе о браке, 1954 г. -

- (a) в разделе 1, в подразделе (2), для слова "за пределами территорий", слова "в штате Джамму и Кашмир"заменить;
- (b) в разделе 2, пункты (a) и (c) исключить;
- (c) в разделе 3, для подраздела (2), следующий подраздел заменяется а именно: -

"(2) Для целей настоящего Закона, в применении к гражданам Индии проживающим на территории, на которые распространяется закон, которые находятся в штате Джамму и Кашмир, центрального правительства, как это может думать, пригодных для брака Сотрудников для государства или любой ее части ";

- (g) в разделе 4, пункт (e), следующее предложение должно быть заменено, а именно: -
- (e), где брак заключен в штате Джамму Кашмир, обе стороны являются гражданами Индии проживают на территории, на которой распространяется этот закон ";
- (e) в разделе 10, для слова "за пределами территории, на которые распространяется этот закон в отношении предназначенных брак вне территорий", слова "в штате Джамму и Кашмир в отношении предполагаемом браке в государстве "Заменить;
- (f) в разделе 50, в подразделе (1), слова "дипломатических и консульских должностных лиц и других" исключить.

30. Отменен.- Закон о браке 1903 года (14 из 1903), отменяется.

## Список.

### ПЕРВЫЙ СПИСОК

(см. раздел 5)

Форма уведомления о предполагаемом браке

Для

Брачного сотрудника

для .....

Заменяется, что брак по иностранным Законом о браке, 1969 предназначен для заключения между нами в течение трех месяцев с даты этого:

Имя и отчество условия Дата рождения жилище Постоянное место жительства и настоящие место жительства, если не постоянным продолжительность проживания в данном жилище

А.В. Незамужняя

Вдовец

Разведенная

С.Д. Незамужняя

Вдовец

Разведенная

Свидетель, это .... день ....., 2000 года.

SD. А. В.

SD. С. Д

### ВТОРОЙ СПИСОК

(см. раздел 12)

Декларация для жениха

Я, А.В., настоящим заявляем следующее:

1. Я в настоящее время состоящий в браке (или вдовец или разведенный, так как в зависимости от обстоятельств).

2. Я закончил ..... лет.

3. Я не связанных с невестой в запрещенных отношениях.

4. Я гражданин .....

5. Мне известно, что, если какое-либо заявление в настоящей Декларации, является ложным, я наказывается тюремным заключением, а также штрафом.

SD. A.B. (жениха)

Декларация для невесты

Я, С.D., настоящим заявляем следующее:

1. Я в настоящее время состоящие в браке (или вдова или разведенная, в зависимости от обстоятельств).

2. Я закончил ..... лет.

3. Я не связанных с A.B. в запрещенных отношениях.

4. Я гражданин .....

5. Мне известно, что, если какое-либо заявление в настоящей Декларации, является ложным, я наказывается тюремным заключением, а также штрафом.

SD. C.D. (невеста)

Подписан в нашем присутствии на вышеназванный A.B. и C.D. Так, как нам известно, не существует законных препятствий для вступления в брак.

SD. Г. X.)

SD. И. Ж.) Три свидетеля

SD. К. Л.)

(Скрепил) E.F.

Брачный сотрудник

От ... .. день ... .. 2000

### ТРЕТИЙ СПИСОК

(см. раздел 14)

Форма свидетельства о браке

Я, EF, настоящим подтверждаю, что на ... .. день ... .. 2000. A.B. и C.D ..... появился передо мной и, что заявление, предусмотренное в разделе ..... из иностранных Закон о браке 1969 года, была должным образом сделано, и что брак в соответствии с Законом был заключен между ними в моем присутствии и в присутствии трех свидетелей, которые подписались ниже.

SD. E.F.

Брачный сотрудник

SD. A.B. (невеста жениха)

SD. C.D. (невеста)

SD. G.H. )

SD. I.J. ) Три свидетеля

SD. K.L. )